Малыш и Карлсон



Астрид Линдгрен. Малыш и Карлсон

КАРЛСОН, КОТОРЫЙ ЖИВЕТ НА КРЫШЕ

В городе Стокгольме, на самой обыкновенной улице, в самом обыкновенном доме живет самая обыкновенная шведская семья по фамилии Свантесон. Семья эта со- стоит из самого обыкновенного папы, самой обыкновенной мамы и трех самых обык-

новенных ребят Боссе, Бетан и Малыша. Во всем доме есть только одно не совсем обыкновенное существо Карлсон, кото- рый живет на крыше. Да, он живет на крыше, и одно это уже необыкновенно. Быть может, в других городах дело обстоит иначе, но в Стокгольме почти никогда не слу- чается, чтобы кто-нибудь жил на крыше, да еще в отдельном маленьком домике. А. вот Карлсон, представьте себе, живет именно там.

КАРЛСОН СТРОИТ БАШНЮ

Затем он нажал дверную ручку и открыл дверь. Карлсона в комнате не было. На этот раз по-настоящему не было. Нигде. Даже в постели Малыша не шевелился малень- кий комок.

Зато на полу возвышалась башня из кубиков. Очень высокая башня. И хотя Карлсон мог бы, конечно, построить из кубиков подъемные краны и любые другие вещи, на этот раз он просто ставил один кубик на другой, так что в конце концов получилась длинная-предлинная, узкая башня, которая сверху была увенчана чем-то, что явно должно было изображать купол: на самом верхнем кубике лежала маленькая круг

лая мясная тефтелька.

КАРЛСОН ИГРАЕТ В ПАЛАТКУ

- Ты поклялся, что тебя весь вечер не увидят в столовой? Так? Но, если ты накро- ешься одеялом, тебя ведь никто и не увидит.

- Да... но... попытался возразить Малыш.

- Никаких "но"! резко оборвал его Карлсон. Если ты будешь накрыт одеялом, уви- дят одеяло, а не тебя. Я тоже буду накрыт одеялом, поэтому и меня не увидят. Ко- нечно, для Бетан нет худшего наказания. Но поделом ей, раз она такая глупая.... Карлсон стащил с кровати одеяло и накинул его себе на голову.

ПРОДЕЛКИ КАРЛСОНА

- Ну, а теперь я хочу немного поразвлечься, сказал Карлсон минуту спустя. Давай побегаем по крышам и там уж сообразим, чем заняться.

Малыш с радостью согласился. Он взял Карлсона за руку, и они вместе вышли на

крышу. Начинало смеркаться, и все вокруг выглядело очень красиво: небо было та

ким синим, каким бывает только весной; дома, как всегда в сумерках, казались каки- ми-то таинственными. Внизу зеленел парк, в котором часто играл Малыш, а от высо- ких тополей, растущих во дворе, поднимался чудесный, острый запах листвы. Этот вечер был прямо создан для прогулок по крышам. Из раскрытых окон доноси- лись самые разные звуки и шумы: тихий разговор каких-то людей детский смех и детский плач; звяканье посуды, которую кто-то мыл на кухне; лай собаки, бренчание на пианино. Где-то загрохотал мотоцикл, а когда он промчался и шум затих, донесся цокот копыт и тарахтение телеги.